

**BG**

**BG**

**BG**



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 10.12.2008  
COM(2008) 859 окончателен

**СЪОБЩЕНИЕ НА КОМИСИЯТА ДО ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И ДО  
СЪВЕТА**

**относно преразглеждането на многогодишната финансова рамка (2007—2013 г.)**

Предложение за

**РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА**

**за изменение на Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. за  
бюджетната дисциплина и доброто финансово управление по отношение на  
многогодишната финансова рамка**

## СЪОБЩЕНИЕ НА КОМИСИЯТА ДО ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТА

относно преразглеждането на многогодишната финансова рамка (2007—2013 г.)

### Финансиране на проекти за трансевропейски енергийни връзки и широколентова инфраструктура в контекста на Европейския план за икономическо възстановяване

Настоящото съобщение съдържа предложение за преразглеждане на многогодишната финансова рамка (наричана по-нататък „финансовата рамка“) в съответствие с точки 21—23 от Междунституционалното споразумение (МИС) от 17 май 2006 г. за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление.

Точка 21 от МИС посочва, че в случай на непредвидени обстоятелства Комисията може да предложи преразглеждане на финансовата рамка в рамките на тавана, определен за собствените ресурси.

Съгласно точка 22 всяко решение за преразглеждане на финансовата рамка с до 0,03 % от brutния национален доход (БНД) на Европейския съюз трябва да бъде взето съвместно от двете направления на бюджетния орган при спазване на правилата за гласуване, определени в член 272, параграф 9, пета алинея от Договора за създаване на Европейската общност. Всяко преразглеждане с над 0,03 % от БНД на Европейския съюз ще бъде прието съвместно от двете направления на бюджетния орган, като Съветът действа единодушно.

Точка 23 от МИС въвежда някои специални условия, които институциите трябва да изпълнят:

- (1) Институциите ще разгледат възможностите за преразпределение на разходите между отделните програми под преразглежданата позиция, като обърнат особено внимание на очакваното неусвояване на бюджетните кредити. Целта следва да бъде онази значителна сума, в абсолютно изражение и като процент от планираните нови разходи, и следва да попадне в рамките на съществуващия таван за съответната позиция.
- (2) Институциите ще разгледат възможностите за неутрализиране на евентуално завишаване на тавана за една позиция с намаляване на тавана за друга.
- (3) Преразглеждането на задължителните разходи във финансовата рамка не трябва да води до намаляване на сумата, предвидена за незадължителни разходи<sup>1</sup>.
- (4) Всяко преразглеждане трябва да поддържа подходяща връзка между поетите задължения и плащанията.

---

<sup>1</sup> Условие, което не се прилага в случая на настоящото предложение.

## **1. ДОПЪЛНИТЕЛНИ ФИНАНСОВИ НУЖДИ В РЕЗУЛТАТ НА НЕПРЕДВИДЕНИ ОБСТОЯТЕЛСТВА**

На 26 ноември 2008 г. Комисията направи цялостно предложение за Европейски план за икономическо възстановяване, който цели да използва и съгласува всички средства, с които разполагат Съюзът и неговите държави-членки, за да се реагира на задаващата се рецесия в европейската икономика в резултат на финансовата криза<sup>2</sup>. Криза от такъв мащаб на световните финансови пазари и в икономиката може да представлява непредвидено обстоятелство по смисъла на точка 21 от Междуинституционалното споразумение<sup>3</sup> от 17 май 2006 г. Тя изисква предприемане на незабавни, амбициозни и добре целенасочени действия, каквито са предложени в Европейския план за икономическо възстановяване.

Планът предвижда съгласуван фискален стимул от около 200 млрд. EUR или 1,5 % от БВП, от които около 170 млрд. EUR ще бъдат предоставени по дейности, предприети от държавите-членки и финансирани от техните бюджети, а около 30 млрд. EUR по дейности на ниво ЕС, финансирани от бюджета на ЕС и от Европейската инвестиционна банка (ЕИБ).

Като част от приноса на ЕС към този стимул планът предлага усъвършенстване на енергийните връзки и на ширококоловата инфраструктура чрез мобилизиране на допълнителни 5 млрд. EUR за 2009 г. и 2010 г. Счита се, че ускоряването на инвестициите в тези области, като част от мащабен структурен преход към икономика с ниски въглеродни емисии, ще предостави както непосредствени, така и дългосрочни ползи за Съюза.

Комисията остава твърдо ангажирана спрямо бюджетната дисциплина, съгласно предвиденото в Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. Въпреки това, в условията на икономическа криза с безпрецедентен размер Комисията предлага да се използват наличните суми до горните граници на финансовата рамка, които в противен случай ще останат неизразходени.

## **2. ВЪЗМОЖНОСТИ ЗА ПРЕРАЗПРЕДЕЛЯНЕ НА РАЗХОДИТЕ ПОД ТАВАНА ЗА ФУНКЦИЯ 1А**

В съответствие с точка 23 от МИС Комисията разгледа възможностите за преразпределение на разходите между отделните програми под въпросната функция, като обърна особено внимание на очакваното неусвояване на бюджетните кредити. Изглежда, че всички програми са били приети със съответните си финансови пакети и на този етап няма възможност за преразпределяне или значителни промени в тези пакети в рамките на годишните тавани. Освен това, целта на предложеното преразглеждане е осигуряване на допълнителни средства за осъществяване на прехода към икономика с ниски въглеродни емисии в съответствие с подхода на Европейския план за икономическо възстановяване, без това да е за сметка на други приоритетни програми и дейности, финансирани по функция 1А.

---

<sup>2</sup> СОМ (2008) 800 окончателен.

<sup>3</sup> Междуинституционално споразумение между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление от 17 май 2006 г. (ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1).

Точка 13 от МИС посочва, че от институциите се изисква да гарантират налични „достатъчни маржове“ под таваните. Съгласно последното финансово планиране<sup>4</sup> наличните маржове под таваните на функция 1А за периода 2009—2013 г. възлизат на общо 684 млн. EUR. Заключение на Комисията е, че с оглед точка 13 от МИС маржовете на функция 1А не могат да бъдат използвани за финансиране на допълнителните дейности, предвидени в Европейския план за икономическо възстановяване.

### **3. ВЪЗМОЖНОСТИ ЗА НЕУТРАЛИЗИРАНЕ НА ЗАВИШАВАНЕТО НА ЕДИН ТАВАН ЧРЕЗ НАМАЛЯВАНЕТО НА ДРУГ**

Комисията смята, че могат да се предоставят 5000 млн. EUR по функция 1А „Конкурентоспособност за растеж и заетост“, като се използват маржовете по функция 2 „Опазване и управление на природните ресурси“.

Маржовете, налични или предвидени за функция 2, са 3600 млн. EUR за 2008 г. и 3850 млн. EUR за 2009 г.

Значителният марж, предвиден за 2009 г., се дължи главно на високото равнище на целевите приходи, които се прогнозира за тази година (1050 млн. EUR), и на голямата сума целеви приходи, пренесени от 2008 г. (1340 млн. EUR). Това се обяснява и с много ниското равнище на пазарните разходи.

Вследствие на това Комисията предлага да се увеличат годишните тавани за бюджетните кредити за поети задължения за функция 1А с 3000 млн. EUR за 2009 г. и с 2000 млн. EUR за 2010 г. Това увеличение ще се неутрализира чрез намаление на годишните тавани за бюджетните кредити за поети задължения за функция 2 с 3500 млн. EUR за 2008 г. и 1500 млн. EUR за 2009 г.

Това решение не засяга финансирането на необходимите разходи за общата селскостопанска политика (ОСП). По отношение на намалението по функция 2 Комисията предприема всички съответни мерки, за да гарантира спазването на решенията, взети във връзка с разходите за ОСП и тяхното финансиране, включително за споразумението за „здравен преглед“.

### **4. ПОДДЪРЖАНЕ НА ПОДХОДЯЩА ВРЪЗКА МЕЖДУ ПОЕТИТЕ ЗАДЪЛЖЕНИЯ И ПЛАЩАНИЯТА**

В точка 23 от МИС се посочва също така, че всяко преразглеждане трябва да поддържа подходяща връзка между поетите задължения и плащанията.

Въз основа на профилите за плащане, предвидени за допълнителните поети задължения по функция 1А и съответстващото намаление на плащанията по функция 2, годишните тавани за бюджетните кредити за плащания следва да бъдат изменени, както следва:

---

<sup>4</sup> SEC(2008) 514 от май 2008 г.

Общо бюджетни кредити за плащания (млн. EUR по текущи цени)	2007 г.	2008 г.	2009 г.	2010 г.	2011 г.	2012 г.	2013 г.	2007-2013 г.
- сегашен таван по МИС <sup>5</sup>	122 190	129 681	123 858	133 505	133 452	140 200	142 408	<b>925 294</b>
- необходимо изменение	0	-3 500	-1 110	1 070	1 590	1 450	500	<b>0</b>

Като цяло, това изменение е неутрално по отношение на бюджета.

## 5. ПРЕГЛЕД НА ПРЕДЛОЖЕНОТО ПРЕРАЗГЛЕЖДАНЕ НА ФИНАНСОВАТА РАМКА

Таблицата по-долу обобщава предложените изменения в таваните във финансовата рамка. Тези суми са изчислени по текущи цени.

Бюджетни кредити за поети задължения (млн. EUR)	2007 г.	2008 г.	2009 г.	2010 г.	2011 г.	2012 г.	2013 г.	2007-2013 г.
<b>Функция 1А - Конкурентоспособност за растеж и заетост</b>	0	0	3 000	2 000	0	0	0	<b>5 000</b>
<b>Функция 2 - Опазване и управление на природните ресурси</b>	0	-3 500	-1 500	0	0	0	0	<b>-5 000</b>
<b>Общо изменение в бюджетните кредити за поети задължения</b>	<b>0</b>	<b>-3 500</b>	<b>1 500</b>	<b>2 000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Общо изменение в бюджетните кредити за плащания</b>	<b>0</b>	<b>-3 500</b>	<b>-1 110</b>	<b>1 070</b>	<b>1 590</b>	<b>1 450</b>	<b>500</b>	<b>0</b>

Тези изменения водят до представената по-долу таблица на финансовата рамка по текущи цени.

Официалното решение за преразглеждане на финансовата рамка трябва да се отнася до основната таблица, договорена в МИС, в която цифрите са изразени в постоянни цени за 2004 г. Цифрите в текущи стойности трябва да бъдат превърнати в цени за 2004 г. посредством постоянен дефлатор в размер 2 % годишно в съответствие с точка 16 от МИС.

<sup>5</sup> ОВ L 128, 16.5.2008 г., стр.8—9.

**ФИНАНСОВА РАМКА 2007—2013 г., РЕВИЗИРАНА ЗА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПЛАН ЗА ИКОНОМИЧЕСКО ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ**

(млн. EUR по текущи цени)

БЮДЖЕТНИ КРЕДИТИ ЗА ПОЕТИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Общо 2007-2013
<b>1. Устойчив растеж</b>	<b>53979</b>	<b>57653</b>	<b>62700</b>	<b>63782</b>	<b>63638</b>	<b>66628</b>	<b>69621</b>	<b>438001</b>
1а Конкурентоспособност за растеж и заетост	8918	10386	14272	14388	12987	14203	15433	90587
1б Кохезия за растеж и заетост	45061	47267	48428	49394	50651	52425	54188	347414
<b>2. Опазване и управление на природните ресурси</b>	<b>55143</b>	<b>55693</b>	<b>58139</b>	<b>60113</b>	<b>60338</b>	<b>60810</b>	<b>61289</b>	<b>411525</b>
от които: разходи, свързани с пазара, и директни плащания	45759	46217	46679	47146	47617	48093	48574	330085
<b>3. Гражданство, свобода, сигурност и правосъдие</b>	<b>1273</b>	<b>1362</b>	<b>1523</b>	<b>1693</b>	<b>1889</b>	<b>2105</b>	<b>2376</b>	<b>12221</b>
3а Свобода, сигурност и правосъдие	637	747	872	1025	1206	1406	1661	7554
3б Гражданство	636	615	651	668	683	699	715	4667
<b>4. ЕС - фактор от световно значение</b>	<b>6578</b>	<b>7002</b>	<b>7440</b>	<b>7893</b>	<b>8430</b>	<b>8997</b>	<b>9595</b>	<b>55935</b>
<b>5. Администрация <sup>(1)</sup></b>	<b>7039</b>	<b>7380</b>	<b>7699</b>	<b>8008</b>	<b>8334</b>	<b>8670</b>	<b>9095</b>	<b>56225</b>
<b>6. Компенсации</b>	<b>445</b>	<b>207</b>	<b>210</b>					<b>862</b>
<b>ОБЩО БЮДЖЕТНИ КРЕДИТИ ЗА ПОЕТИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ</b>	<b>124457</b>	<b>129297</b>	<b>137711</b>	<b>141489</b>	<b>142629</b>	<b>147210</b>	<b>151976</b>	<b>974769</b>
като процент от БНД	1,04%	1,03%	1,05%	1,03%	1,00%	0,99%	0,98%	1,02%

<b>ОБЩО БЮДЖЕТНИ КРЕДИТИ ЗА ПЛАЩАНИЯ</b>	<b>122190</b>	<b>126181</b>	<b>122748</b>	<b>134575</b>	<b>135042</b>	<b>141650</b>	<b>142908</b>	<b>925294</b>
като процент от БНД	1,02%	1,01%	0,93%	0,98%	0,94%	0,95%	0,92%	0,96%
Наличен марж	0,22%	0,23%	0,31%	0,26%	0,30%	0,29%	0,32%	0,28%
Таван на собствените ресурси като процент от БНД	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%

(1) Разходите за пенсии, включени под тавана на тази функция, са изчислени без вноските от служителите в съответните схеми в рамките на 500 млн. EUR по цени за 2004 г. за периода 2007-2013 г.

## РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

за изменение на Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление по отношение на многогодишната финансова рамка

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление<sup>6</sup>, и по-специално точка 21, точка 22, първи и втори параграф и точка 23 от него, като взеха предвид предложението на Комисията<sup>7</sup>,

като имат предвид, че:

- (1) На 26 ноември 2008 г. Комисията прие съобщението до Европейския съвет „Европейски план за икономическо възстановяване“<sup>8</sup>, което цели да използва и съгласува всички средства, с които разполагат Европейският съюз и неговите държави-членки, за да се реагира на задаващата се рецесия в европейската икономика в резултат на финансовата криза. Криза от такъв мащаб на световните финансови пазари и в икономиката може да представлява непредвидено обстоятелство по смисъла на точка 21 от Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г.
- (2) Планът предвижда съгласуван фискален стимул от около 200 млрд. EUR или 1,5 % от БВП, от които около 170 млрд. EUR ще бъдат предоставени по дейности, предприети от държавите-членки и финансирани от техните бюджети, а около 30 млрд. EUR по дейности на ниво ЕС, финансирани от бюджета на Европейския съюз и от Европейската инвестиционна банка.
- (3) Като част от приноса на Европейския съюз към този стимул планът предлага усъвършенстване на енергийните връзки и на ширококолентовата инфраструктура чрез мобилизиране на допълнителни 5 млрд. EUR за 2009 г. и 2010 г. Счита се, че ускоряването на инвестициите в тези области, като част от мащабен структурен преход към икономика с ниски въглеродни емисии, ще предостави както непосредствени, така и дългосрочни ползи за Европейския съюз.
- (4) Необходимото увеличение на общия таван за функция 1А може да бъде неутрализирано чрез намаление на таваните за функция 2 „Опазване и управление на природните ресурси“ за 2008 г. и 2009 г.
- (5) За да се запази подходяща връзка между поетите задължения и плащанията, годишните тавани за бюджетните кредити за плащания следва да бъдат коригирани.

---

<sup>6</sup> ОВ С139, 14.6.2006 г., стр.1.

<sup>7</sup> COM(2008)....

<sup>8</sup> COM (2008) 800 окончателен.



- (6) Приложение I към Междунституционалното споразумение за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление от 17 май 2006 г. следва да бъде съответно изменено,

РЕШИХА:

*Член единствен*

Приложение I към Междунституционалното споразумение за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление от 17 май 2006 г. се заменя с приложението към настоящото решение.

Съставено в Брюксел на [...] година.

*За Европейския парламент*  
*Председател*

*За Съвета*  
*Председател*

**ПРИЛОЖЕНИЕ**

**ФИНАНСОВА РАМКА 2007—2013 г. (преразгледана)**

*(млн. EUR - постоянни цени за 2004 г.)*

<b>БЮДЖЕТНИ КРЕДИТИ ЗА ПОЕТИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ</b>	<b>2007</b>	<b>2008</b>	<b>2009</b>	<b>2010</b>	<b>2011</b>	<b>2012</b>	<b>2013</b>	<b>Общо 2007-2013</b>
<b>1. Устойчив растеж</b>	<b>50865</b>	<b>53262</b>	<b>56789</b>	<b>56636</b>	<b>55400</b>	<b>56866</b>	<b>58256</b>	<b>388074</b>
1а Конкурентоспособност за растеж и заетост	8404	9595	12927	12776	11306	12122	12914	80044
1б Кохезия за растеж и заетост	42461	43667	43862	43860	44094	44744	45342	308030
<b>2. Опазване и управление на природните ресурси</b>	<b>51962</b>	<b>51452</b>	<b>52658</b>	<b>53379</b>	<b>52528</b>	<b>51901</b>	<b>51284</b>	<b>365164</b>
от които: разходи, свързани с пазара, и директни плащания	43120	42697	42279	41864	41453	41047	40645	293105
<b>3. Гражданство, свобода, сигурност и правосъдие</b>	<b>1199</b>	<b>1258</b>	<b>1380</b>	<b>1503</b>	<b>1645</b>	<b>1797</b>	<b>1988</b>	<b>10770</b>
3а Свобода, сигурност и правосъдие	600	690	790	910	1050	1200	1390	6630
3б Гражданство	599	568	590	593	595	597	598	4140
<b>4. ЕС - фактор от световно значение</b>	<b>6199</b>	<b>6469</b>	<b>6739</b>	<b>7009</b>	<b>7339</b>	<b>7679</b>	<b>8029</b>	<b>49463</b>
<b>5. Администрация <sup>(1)</sup></b>	<b>6633</b>	<b>6818</b>	<b>6973</b>	<b>7111</b>	<b>7255</b>	<b>7400</b>	<b>7610</b>	<b>49800</b>
<b>6. Компенсации</b>	<b>419</b>	<b>191</b>	<b>190</b>					<b>800</b>
<b>ОБЩО БЮДЖЕТНИ КРЕДИТИ ЗА ПОЕТИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ</b>	<b>117277</b>	<b>119450</b>	<b>124729</b>	<b>125638</b>	<b>124167</b>	<b>125643</b>	<b>127167</b>	<b>864071</b>
като процент от БНД	1,08%	1,06%	1,08%	1,06%	1,03%	1,02%	1,01%	1,048%

<b>ОБЩО БЮДЖЕТНИ КРЕДИТИ ЗА ПЛАЩАНИЯ</b>	<b>115142</b>	<b>116572</b>	<b>111177</b>	<b>119499</b>	<b>117562</b>	<b>120897</b>	<b>119579</b>	<b>820428</b>
като процент от БНД	1,06%	1,03%	0,96%	1,01%	0,98%	0,98%	0,95%	1,00%
Наличен марж	0,18%	0,21%	0,28%	0,23%	0,26%	0,26%	0,29%	0,24%
Таван на собствените ресурси като процент от БНД	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%

(1) Разходите за пенсии, включени под тавана на тази функция, са изчислени без вноските от служителите в съответните схеми в рамките на 500 млн. EUR по цени за 2004 г. за периода 2007-2013 г.